



这些字看起来就像一幅画，有时候像一个人在跳舞，有时候像天上的云在飘动……

内文图片：Bernd Liebner(德国) 程玮

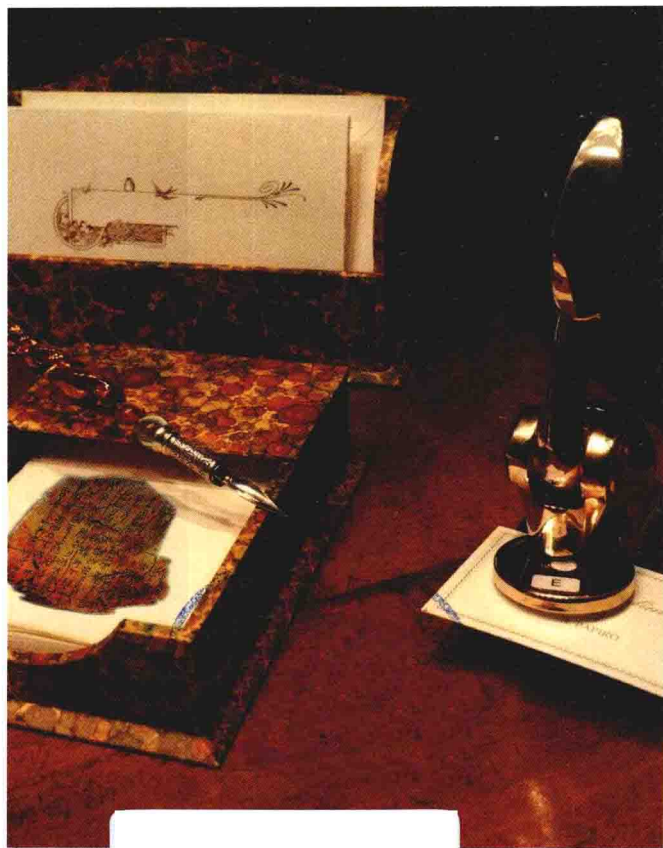
程玮 著

周末与米兰聊天：文字篇

龟背上的花纹

Guibei Shang De Huawen

内文图片: Bernd Liebner(德国) 程玮 张映光 Ingrid Kriegeskotte(德国)



程玮 著

周末与米兰聊天：文字篇

龟背上的花纹

Gui Bei Shang De Hua Wen

江苏少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

龟背上的花纹 / 程玮著. -- 南京: 江苏少年儿童出版社, 2013. 12
(周末与米兰聊天)
ISBN 978-7-5346-8198-1

I. ①龟… II. ①程… III. ①儿童文学—中篇小说—中国—当代 IV. ①I287.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第000314号

书 名 周末与米兰聊天——龟背上的花纹

著 者	程 玮
策 划	郁敬湘
责任编辑	仲秋荣
装帧设计	陈泽新
美术编辑	蔡 蕾
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏少年儿童出版社
苏少地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	江苏凤凰盐城印刷有限公司
开 本	880×1240 毫米 1/32
印 张	7.75
版 次	2014年2月第1版 2014年2月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5346-8198-1
定 价	22.00 元

(图书如有印装错误请向出版社出版科调换)



目 录

第一章	伦敦计划	001
第二章	圣·安普的马兰	030
第三章	罗塞塔碑	048
第四章	听，听那远古的声音	075
第五章	龟背上的花纹	101
第六章	当人类有了文字	140
第七章	课文的风波	162
第八章	古人来信	182
第九章	书写，最美丽的艺术	197
第十章	米兰写给马兰的信	220
	那一份责任(代后记)	222

第一章 伦敦计划



终于要去伦敦了！

过完复活节假期，刚刚上课没几天，伦敦就成了米兰班里最热门的话题。

其实，伦敦计划早在半年以前就已经定下来了。全世界的人都知道，德国人最喜欢制订计划。他们把计划早早订好，每个人都在自己的日历本里做上记号。接下来的日子，他们就一天一天奔着这个目标走过去。然后，坚定不移地实现这个计划。再大的变化也不会让德国人的计划发生变化。

整个伦敦计划是这样的：

在伦敦住四晚、三个整天，加上来回路程，连头带尾一共五天。其实，说得明白一点，就是整整一个星期不用坐在教室里上课。说得再明白一点，就好像复活节的假期突然又延长了一个星期，这回还不是跟着爸爸妈妈去度假，而是全班同学集体去度假。感觉当然不一样。所以，当大家说起“伦敦”这个词，就眉开眼笑，连声音都温柔了许多。

语文老师，也是班主任的彼得老师课内课外一遍遍提醒大家，他们并不是去伦敦旅游度假，而是换一种方式、换一个地点去上历史课和艺术课。他们将用一天的时间参观大英博物馆，还会去参观泰特美术馆，还要和圣·安普中学的学生交流。这些，都是应该事先做好充分准备的。

彼得老师的话从大家的左耳朵里刚进来，马上就从右耳朵出去了。彼得老师的特长就是在学生们开心的时候，把一盆冷水浇到他们的头上，让他们浑身一颤，打个激灵。大家已经习惯了，根本不会被他的提醒扫了兴。



伦敦计划让米兰班里的每个同学都激动万分。

他们班还是第一次集体出国旅行。

米兰当然也很开心。

米兰是个在德国长大的中国女孩子。她的爸爸妈妈在上世纪 80 年代,从中国到德国留学。这两个中国学生一个来自南方,一个来自北方,他们在德国互相认识了,后来成立了家庭,再后来就有了米兰。米兰小时候经常跟着爸爸妈妈去旅行。她和爸爸妈妈一起去过英国。他们不光去过伦敦,还去过莎士比亚的故乡斯特拉特福,参观过莎士比亚的故居。

可是,这次班级组织的活动跟爸爸妈妈的旅游是不一样的。第一,他们不住酒店,也不住青年旅馆,而是住在英国同学的家里。第二,他们也不在外面吃饭,而是在圣·安普中学的餐厅吃饭。圣·安普中学是伦敦很有名的一所学校,早在一百多年以前,他们就和米兰的学校建立了友好关系。这两个学校每学期都有学生互相来往。

每个同学在伦敦住宿的家庭也都已经分配好。圣·安普学校里那些有住宿条件、也愿意接待客人的学生家庭,各自把自己的

情况提供给德国学校。德国学校再根据学生的年龄性别，还有家庭情况和个人爱好，把学生们分配到各个英国学生的家庭里。

米兰在伦敦期间，将住在一个名叫马兰·斯密斯家里。这个马兰·斯密斯和米兰同年，也是七年级的学生。米兰把这个名字研究了很久。马兰看上去很像是中国拼音的写法，常见的英文名字里并没有这样一个读音。

米兰妈妈也跟着米兰一起研究。她把这个名字正过来倒过去读了好几遍，最后很有把握地下结论说：“很简单，这是一个混血孩子，她妈妈是中国人，爸爸是外国人。或者反过来，爸爸中国人，妈妈外国人。”妈妈在德国住了几十年，还是习惯把不是中国人的人叫外国人。其实，一个中国人住在德国，她自己才是外国人呢。米兰现在已经懒得再纠正她了。

米兰开心地说：“这么说，这个马兰一定会讲中文。”米兰倒不是害怕讲英语。想一想啊，一个中国女孩，从德国飞到英国，那里



古老的英国圣·安普学校

早在一百多年以前,就跟米兰的学校建立了友好关系。

有一个中国女孩在等着她，还能跟她讲中文，这样的感觉实在太好了！

妈妈有点为难地说：“这下，送礼物的事就有点麻烦了。我们是按中国人送呢，还是按外国人送呢？”德国学生都是免费住在英国同学的家里。彼得老师在班里特别提醒大家，每个人都要准备一个礼物，送给接待自己的家庭。礼物不用贵重，表达心意就行。其实，彼得老师不说，米兰也会这么做的。做客的时候给主人带一件小礼物，早在古希腊那会儿就已经很流行了。

妈妈的担心不是没有道理。米兰家的地下室里有一个箱子，里面放满了中国带来的各种小礼物。扇子、筷子、毛笔、剪纸，还有大大小小的丝绸围巾，织着中国字的丝绸领带。还有两头是木柱，中间用墨水画出来的中国画卷。这些画上面，墨水淡的地方是水，墨水浓的地方是山，没有墨水的地方就是天空。粗一看，好像每一幅画都是一个人画出来的。

这些东西都是中国人普遍认为外国人

应该喜欢的小东西。德国人到底喜不喜欢这些东西，米兰有点说不准。因为德国人收下礼物时总是高高兴兴地说谢谢，没人说过不喜欢。倒是有一次，米兰和妈妈一起回国的时候，妈妈大学的同学送给妈妈一套很好看的剪纸窗花。米兰妈妈不但不高兴，反而很生气，回来以后一直耿耿于怀，说：“居然给我送剪纸，把我当成外国人了！”让她生气的当然不是那些剪纸，而是别人竟然把她当成外国人对待起来了。

所以说，如果马兰的妈妈是中国人，她一定也跟米兰的妈妈一样，会很烦这种专门送给外国人的中国礼物。而且，非常有可能的是，她家一定也有一大堆。

米兰跟妈妈商量了半天，又给爸爸发邮件征求意见。爸爸在外地工作，他只有周末才回来。可是，爸爸也没有好主意。只是说，在人家那里住四夜，得带一个像样的礼物去。

可是，什么叫像样？

米兰决定把这个问题留给爱丽丝去

解答。

爱丽丝是一个德国老奶奶，住在离米兰家不远的蔷薇街上。

蔷薇街是一条很安静的小街，紧挨着城市森林。小街的两边长着高大的橡树，橡树后面藏着一栋一栋带着花园的房子。爱丽丝像童话一样的小屋，深深地藏在茂密的树丛后面。春天的时候，小屋周围开满了玫瑰花。有一年春天，米兰路过蔷薇街，这些美丽的玫瑰花让米兰停下脚步，走进了花园。米兰从此就和银发的爱丽丝交上了朋友。

从那时起，米兰就经常在周末的时候到爱丽丝家来，跟她聊天，请她为自己解答各种难题。一晃眼，她们已经交往三年了。三年的时间不算短。和三年前相比，米兰的个子长高了很多，已经像个大姑娘了。可爱丽丝好像一点儿变化都没有，还是那样长长的银灿灿的头发，亮晶晶的眼睛，温和的笑容。如果这个世界上真的有仙女，而且仙女也会老的话，那一定就是爱丽丝现在的样子。

爱丽丝家花园靠街的木栅栏上长着青苔。米兰推开木栅栏门走进花园。草坪上湿漉漉的，空气里还飘着淡淡的白雾。有几只小鸟在草地上蹦蹦跳跳，见米兰走过去，一点也没有害怕的意思。

爱丽丝小屋的门紧闭着。米兰慢慢地停住脚步。她突然意识到，自己来得也许太早了，很可能爱丽丝还没有起床。可是，米兰今天早来是有原因的。因为他们下星期一早上就要出发去伦敦。明天是星期天，德国的商店都不开门。她今天特意早点来，是准备留出下午的时间，去给马兰买礼物呢。

“进来吧，小米兰，我已经看见你了！”随着爱丽丝的声音，小屋的门打开了。穿着浅蓝色晨袍的爱丽丝站在门口，对米兰微微地笑着说：“米兰，今天你真早，快进来吧！”

米兰跟着爱丽丝走进小屋，她有点不好意思，说：“对不起，爱丽丝，也许我应该先打个电话。”

“我们以前怎么说过的？你是我这里最受欢迎的客人，这里的门永远对你敞开，你

